

来自爱尔兰的Patrick在琼6年，一直以来对海南文化和乡土人情很感兴趣。喜欢摄影的他，镜头对准了养蜂人、古建筑、渔民和农夫，还有府城换花习俗和琼剧演出等。

海南戏作为海南文化的一部分，尤其能够吸引他的眼球。作为一名在海南的外国人，Patrick不会说中文，不会看中文，错过了不少关于文化的东西，但海南戏是非常直观的文化现象，是Patrick不需要翻译就可以直接感知的文化，尽管有关海南戏的英文记录非常少。

爱上琼剧的海南“洋女婿”

文图 海南日报记者 张杰 通讯员 张琬茜



参观探花张岳松故居。
Patrick慕名探访定安县龙湖镇高林村，

“哇！这就是海南琼剧啊？你拍得好专业啊！”在Patrick先生微信朋友圈里，他刚将拍摄的海南琼剧组照发上去，便引来了国内外朋友的纷纷赞叹。

来自爱尔兰的Patrick先生，身份是海南中学的一名外籍教师，而另一个身份则是海南的“洋”女婿，他的妻子是海口人。

Patrick 跟许多外国人一样，从小就喜欢出来闯世界，今年41岁的他，曾在澳大利亚、印

尼等十多个国家学习工作过，这些经历给他带来开阔的视野与丰富的人生体验。2004年，被聘请在广东工作的Patrick，结识了海南姑娘吴小花，他的绅士与体贴深深打动了她，两人由此相恋，并于2006年结缘成婚。随后他们在日本、爱尔兰工作几年后，于2009年回到海南。目前，Patrick当外教，妻子则将西式专业早教理念引进海南，办了个早教中心，两人在“娘家”扎下了根。

“海南是太太的娘家，也是我的家！”Patrick一字一句地尝试用妻子刚刚教给他的中文，表达着对海南岛的感情。在海南的六年时间里，他们的儿子奇瑞出生长大，如今已经是一个4岁多的帅气十足的混血儿。“我很喜欢海南，每次离开后就会想念这里。”Patrick怕中文表达不清楚，改用英文表达着他对海南的喜爱，他说，尽管刚来的时候，由于语言不通，加上很多思维方式和生活习惯的差异，他有些不太适应，但几年下来，这个“丈母娘家”，让他越来越留恋与热爱。期间，有几次去别国工作的机会，他都放弃了。这里不仅有他的亲人，有很美的风景，而且人们都很友善，特别是这里很多独特的历史文化与传统习俗，很吸引他。

走过十多个国家的Patrick，见识过许多不同的文化，海南的文化在他眼里很特别。他做事专注，兴趣广泛，教学工作之余，琴棋书画电脑网络样样精通，这几年又迷恋上摄影，而且一发不可收拾，照片越拍越多。

Patrick将镜头对准了海南的文化，这些琼剧的照片，就是他利用教学工作之外的时间，骑上电单车，从海南中学赶到府城天茂剧院拍摄的。那天，他听朋友说海口琼山区琼剧演艺有限公司要在这里表演一个新剧目《皇宫春秋》，而且他可以进去拍摄，非常兴奋。他曾经在东湖公园里看到过市民自编自演的琼剧，感觉很有意思。于是，提前一个礼拜，他就上网了解海南的琼剧历史与现状，看看别人是怎么拍的，做好案头工作。拍完后回来，在电脑前认真处理，自己写文章，并编辑成了版面，发上微信朋友圈，跟他国内外的朋友分享，受到一片好评。

“网上关于琼剧的英文介绍太少了！”这让“洋”女婿颇感遗憾，好在妻子可以帮他百度里进行翻译，让他了解更多琼剧文化。拍到满意的琼剧照片，Patrick还打印出来，送给琼剧演员，并让朋友转告她们：“这是外国女婿拍的琼剧照片。”

这些年里，Patrick一边玩摄影，一边记录着海南的文化。节假日里，他跟朋友们一起到海

口火山地区的农村游玩，第一次见证了养蜂人采蜜的有过程：他慕名前往定安县龙湖镇高林村，参观了解这个海南历史上唯一探花张岳松故居的人文景观；他与朋友自驾到文昌市铺前拍摄渔民的生活；每年元宵节，他会带着相机与朋友上街感受“换花节”的别样传统……Patrick镜头里的海南文化，越来越丰富，他在海南的生活，也越来越精彩！

“我会继续记录海南的文化，希望将来可以举办一个摄影展览，告诉人们海南有多好有多美！”这位海南“洋”女婿，利用镜头，表达着对娘家海南的热爱，并用心记录与分享着这里的美好与精彩，让国际旅游岛的深层次魅力，焕发光彩！

Patrick还自己创建了一个网站（www.tropicalhainan.com）推广海南国际旅游岛，因为很多材料需要他亲自去写，所以速度很慢，但光2014年，就有5000多来自世界各地的旅游者点击，他希望看到越来越多的外国人对海南岛的关注。



Patrick的镜头也对准海南的古建筑。



Patrick和妻子、儿子在一起。



2011年2月5日，在海口市演丰镇，Patrick（前）带着他的加拿大朋友，一起回丈母娘家拜年，在门口点燃鞭炮。



在海口市石山镇兴隆村，Patrick与蜂农陈庆林合影。



Patrick拍摄海口琼山区琼剧演艺有限公司新剧目《皇宫春秋》。

一头精致的发束，一袭精美的裙装，拉长了音调的唱腔，一位身着古装的女子，正与一位男子深情相望……

那是一次偶然的的机会，我在海口东湖公园里看到市民在自编自导一出戏，有板有眼，甚是生动，唱词悦耳动听，却是我完全听不懂的语言。这番景象深深吸引着我，于是我举起相机，按下快门。那是我第一次拍摄琼剧的照片。

我6年前来到海南，对海南文化十分感兴趣。我第一次接触琼剧大约是在两年前。当时我并不知道那叫琼剧，只觉得舞台上的演员装扮和京剧相似，却又不同于

们所处的历史年代。琼剧是他们生活状态、价值观念以及整个社会生活的综合反映。闲暇时，人们可以在人工搭建的戏台前欣赏专业的琼剧表演，也可以到当地的公园里观看琼剧业余爱好者的表演。台前，老戏迷们津津有味地欣赏一出出戏；幕后，琼剧演员们惟妙惟肖地扮演着各自的角色。一个新剧目诞生前，他们会一遍遍地排练，我曾亲自拍摄过演员们排练的场景，褪下戏袍，也能体验到一场视听盛宴。我平常喜欢骑着电单车游走在府城的大街小巷，常常看到老年朋友聚集在一起



Patrick拍摄的琼剧演出中的冲突场景。

京剧。之后我向海南的朋友咨询，才知道有琼剧这么一种戏曲，是海南文化的重要组成部分。于是我开始上网查阅资料，想通过了解琼剧的历史与现状，拍摄一组有关琼剧的图片。无奈，有关琼剧的英文资料记载少之甚少，我不会讲中文，也看不懂汉字，在没有翻译的情况下，难免会错过许多了解琼剧文化的机会。

我注意到，老一辈的海南人民对琼剧尤为痴迷，对他们而言，琼剧不仅仅是音乐或戏曲，更是对海南文化的传承。琼剧起着一种连接作用，连接着老一辈人 and 他

看琼剧，观众群中少有年轻人。我的丈母娘也是一位琼剧迷，有时我会跟她交流，从她那儿我了解到，如今也只有老一辈的海南人较为喜爱琼剧，新一代的年轻人似乎已遗忘了这样宝贵的文化财富，甚至对其一无所知。在我看来，文化并非静态，需要不断地发展和改变。人们在不断适应新型的现代生活方式，努力为自己创造新身份的同时，也深受国际上流行文化及大众媒体的影响。在现代化进程中，文化遗产与人们生活之间的链条可能会发生断裂，传统的东西可能会被看作旧俗的文化，不再与



“才子佳人”也是Patrick喜欢的琼剧演出画面。

我看我拍 海南戏

文图 Patrick 翻译整理 张琬茜

人们息息相关，甚至没有存在的必要。能感受琼剧魅力的人越来越少。

我了解到，迄今为止，海南约有17个专业剧团，100多个业余剧团。虽然目前琼剧所处的形势还是安全的、稳定的，但毫无疑问，在未来的几年，琼剧的发展还将面临巨大的挑战。如何让新一代的年轻人走近琼剧，了解琼剧，传承宝贵的琼剧文化，路远且艰。

我将拍摄的琼剧照片，配上约一千个单词的文字，编辑成版面，分享到微信朋友圈，国内外的朋友纷纷对我的作品点赞。我现在是一名高中老师，课堂上，我也会将自己这些所见所闻所感分享给我的学生，希望他们可以多去了解海南本土文化，了解琼剧。我享受分享的喜悦，更享受琼剧带给我别样的文化冲击。

我非常喜欢摄影，我的一位摄影师朋友曾问我，平时喜欢关注海南的哪些题材，我笑着说，一切题材。我喜欢海南，喜欢海南的文化，喜欢一切对我而言新鲜感十足的民风民俗。在我的镜头中，有拂袖遮面的琼剧演员，有采蜜的养蜂人，有“换花节”上喜笑颜开的年轻男女，有勤俭持家的渔民农夫。

Patrick在文昌铺前采风。

海南日报记者 张杰 摄